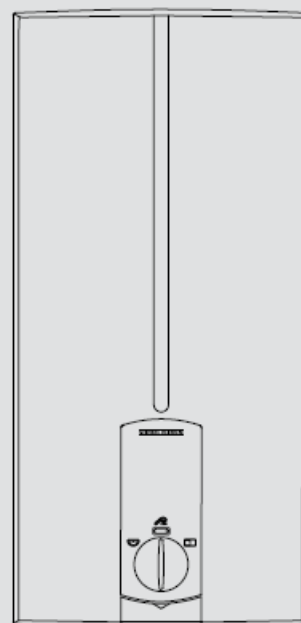


BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATING AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
GEBRUIK EN INSTALLATIE
OPERACIÓN E INSTALACIÓN
OBSŁUGA I INSTALACJA
OBSLUHA A INSTALACE
HASZNÁLATI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
ОБСЛУЖВАНЕ И ИНСТАЛИРАНЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ И МОНТАЖ

ELEKTRONISCH GESTEUERTER DURCHLAUFERHITZER | ELECTRONICALLY CONTROLLED
INSTANTANEOUS WATER HEATER | CHAUFFE-EAU INSTANTANÉ À GESTION ÉLECTRONIQUE |
ELEKTRONISCH GESTUURDE ELEKTRISCHE DOORSTROMER | CALENTADOR INSTANTÁNEO CON
CONTROLADO ELECTRÓNICA | ELEKTRONICZNIE STEROWANY PRZEPŁYWOWY OGRZEWACZ WODY |
ELEKTRONICKÝ ŘÍZENÝ PRŮTOKOVÝ OHŘÍVAČ | ELEKTROMOS VEZÉRLÉSŰ ÁTFOLYÓS VÍZMELEGÍTŐ
| ЕЛЕКТРОННО КОНТРОЛИРАН ПРОТОЧЕН БОЙЛЕР | ПРОТОЧНЫЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ С
ЭЛЕКТРОННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

- » DHB 18 STi thermotronic
- » DHB 21 STi thermotronic
- » DHB 24 STi thermotronic
- » DHB 27 STi thermotronic



STIEBEL ELTRON

OBSŁUGA	88
1 Wskazówki ogólne	88
1.1 Objaśnienie symboli	88
2 Bezpieczeństwo	89
2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	89
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	89
2.3 Oznaczenie CE	89
3 Opis urządzenia	89
4 Obsługa	89
4.1 Pokrętko do regulacji temperatury	89
4.2 Ilości wylotu	89
4.3 Armatura termostatu	89
5 Czyszczenie i konserwacja	89
6 Co robić, gdy...	90
6.1 ...w razie przerwania dopływu wody	90
6.2 ...w razie wystąpienia usterek urządzenia	90
INSTALACJA	91
7 Bezpieczeństwo	91
7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	91
7.2 Przepisy, normy i rozporządzenia	91
7.3 Instalacja wodna	91
7.4 Ryzyko zamarznięcia	91
8 Opis urządzenia	92
8.1 Zakres dostawy	92
8.2 Montaż	92
8.3 Warianty montażowe	92
8.4 Akcesoria specjalne	92
9 Instalacja	93
9.1 Wskazówki dotyczące instalacji	93
10 Montaż	93
10.1 Miejsce montażu	93
10.2 Montaż	94
10.3 Warianty montażowe	96
11 Uruchomienie	99
11.1 Pierwsze uruchomienie	99
12 Przekazanie urządzenia	100
13 Usuwanie usterek	100
13.1 Możliwe wskazania diagnostycznego wskaźnika LED	100
13.2 Tabela usterek	101
14 Dane techniczne	102
14.1 Rysunek wymiarowy	102
14.2 Schemat połączeń	102
14.3 Krajowe dopuszczenia i certyfikaty	102
14.4 Graniczne warunki robocze i awaryjne	103
14.5 Dane techniczne	103
OBSŁUGA KLIENTA I GWARANCJA	104
OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYKLING	104

1 Wskazówki ogólne

Rozdział **Obsługa** przeznaczony jest dla użytkowników i specjalistów.

Rozdział **Instalacja** przeznaczony jest wyłącznie dla specjalistów.



Przeczytać!

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim, niniejszą instrukcję należy również dołączyć.

1.1 Objaśnienie symboli

W niniejszej dokumentacji użyte zostały różne symbole i wyróżnienia. Mają one następujące znaczenie:

1.1.1 Symbole użyte w dokumentacji



Ryzyko odniesienia obrażeń!

Wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez instalatora lub użytkownika oraz ryzyko uszkodzenia urządzenia!



Zagrożenie życia przez porażenie prądem!



Ryzyko poparzenia!



Ryzyko uszkodzenia!

Wskazuje możliwą sytuację niebezpieczną, która może powstać podczas instalacji urządzenia lub w czasie pracy i może spowodować uszkodzenie urządzenia bądź też szkody dla środowiska lub szkody gospodarcze.



Przeczytać!

Dokładnie zapoznać się z niniejszym rozdziałem.

» Fragmenty tekstu oznaczone znakiem „»” wskazują wymagane działania, opisane krok po kroku.

– Fragmenty oznaczone znakiem „–” stanowią wyliczenia.

1.1.2 Symbole na urządzeniu



Utylizacja!

Urządzenia oznaczone tym symbolem nie są standardowymi odpadami gospodarczymi. Należy je utylizować osobno.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest urządzeniem ciśnieniowym, służącym do podgrzewania wody zimnej zgodnie z DIN 1988 / DIN EN 806. Urządzenie można wykorzystywać do zasilania jednego lub kilku punktów poboru wody.

Inne zastosowanie lub użycie wykraczające poza obowiązujące ustalenia traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji. Modyfikacje i przebudowa urządzenia powodują utratę gwarancji!

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.

Instalacja i pierwsze uruchomienie urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez specjalistę.

Podczas instalacji i pierwszego uruchomienia, specjalista jest odpowiedzialny za zachowanie obowiązujących przepisów.

Urządzenie użytkować wyłącznie w stanie całkowicie zmontowanym i ze wszystkimi urządzeniami zabezpieczającymi.



Ryzyko poparzenia!

W przypadku temperatur na wylocie większych niż 43°C istnieje ryzyko poparzenia.



Ryzyko odniesienia obrażeń!

Jeżeli urządzenie będzie obsługiwane przez dzieci lub osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi oraz z ograniczoną poczytalnością, należy się upewnić, że będzie się to odbywać wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo.

Nadzorować dzieci, aby mieć pewność, że nie wykorzystują one urządzenia do zabaw!



Ryzyko uszkodzenia!

Nie korzystać z urządzenia w przypadku przerwania dopływu wody. Może dojść do uszkodzenia systemu grzejnego z odkrytą grzałką. Urządzenie uruchomić ponownie dopiero wtedy, gdy woda będzie przepływać przez nie co najmniej przez minutę (rozdział „Co robić, gdy”).

2.3 Oznaczenie CE

Oznaczenie CE zapewnia, że urządzenie spełnia wszystkie podstawowe wymogi:

- Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (Dyrektywa 2004/108/WE)
- Dyrektywa niskonapięciowa (Dyrektywa 2006/95/WE)

3 Opis urządzenia

Urządzenie podgrzewa przepływającą przez nie wodę. Temperaturę wody ciepłej na wylocie można płynnie regulować za pomocą pokrętła do regulacji temperatury. Od określonej ilości przepływu, w zależności od ustawienia temperatury i temperatury wody zimnej, sterownik włącza odpowiednią moc grzewczą.

Urządzenie jest wyposażone w funkcję wykrywania powietrza, która w znacznym stopniu zapobiega uszkodzeniom systemu grzejnego. Jeżeli podczas pracy do systemu dostanie się powietrze, urządzenie wyłącza moc na jedną minutę, chroniąc tym samym system grzejny.

4 Obsługa

4.1 Pokrętło do regulacji temperatury

Pokrętło do regulacji temperatury



Regulator służy do ustawiania jednego z trzech stopni temperatury. Podane wartości są wartościami przybliżonymi.

Umywalka: 35 °C

Wanna: 45 °C

Zlewozmywak: 55 °C

Jeżeli przy całkowicie otwartym zaworze czerpalnym i maksymalnym ustawieniu temperatury (położenie zlewozmywaka) na wylocie nie jest osiągana wymagana temperatura, oznacza to, że przez urządzenie przepływa większa ilość wody, niż może zostać podgrzana przez ogrzewacz.

» Należy zredukować ilość przepływu na zaworze czerpalnym.

4.2 Ilości wylotu

W zależności od pory roku, przy różnych temperaturach zimnej wody osiągane są różne ilości maksymalnej wody zmieszanej lub ilości wody na wylocie. Dalsze informacje można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.

4.3 Armatura termostatu

Zaleca się ustawienie maksymalnej temperatury urządzenia (regulator temperatury ustawiony w położeniu zlewozmywaka).

5 Czyszczenie i konserwacja

» Nie używać szorujących ani rozpuszczających środków czyszczących! Do konserwacji i czyszczenia urządzenia wystarczy wilgotna szmatka.

Wszelkie prace konserwacyjne, jak np. kontrola bezpieczeństwa elektrycznego, mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.

6 Co robić, gdy...

6.1 ...w razie przerwania dopływu wody



Ryzyko uszkodzenia!

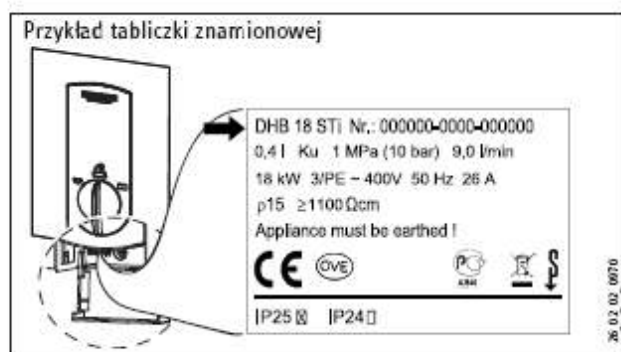
Po przerwaniu dopływu wody, przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy wykonać poniższe czynności.

- » Wykręcić bezpiecznik lub wyłączyć go.
- » Otworzyć zawór czepalny znajdujący się za urządzeniem, aż z urządzenia i przewodu doprowadzającego wody zimnej przestanie wydobywać się powietrze.
- » Ponownie wkręcić bezpieczniki lub włączyć je.

6.2 ...w razie wystąpienia usterek urządzenia

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie włącza się mimo całkowicie otwartego zaworu wody ciepłej.	Brak napięcia.	» Sprawdzić bezpieczniki w instalacji domowej.
	Brak ilości wymaganej do włączenia. Perlator w armaturze lub głowica natryskowa jest pokryta kamieniem lub zanieczyszczona.	» Wyczyścić i/lub usunąć kamień z perlatora lub głowicy natryskowej.
	System grzewczy jest uszkodzony.	» Wezwać specjalistę.
Po odkręceniu wody ciepłej przez chwilę leci woda zimna.	Funkcja wykrywania powietrza wykrywa powietrze w wodzie i wyłącza moc grzewczą.	Urządzenie automatycznie powraca do pracy po upływie jednej minuty.

Jeśli nie można usunąć przyczyny, należy wezwać specjalistę. W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy należy podać numer z tabliczki znamionowej (nr 000000-0000-000000):



7 Bezpieczeństwo

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Specjalista musi wykonać wszystkie wymagane czynności aż do pierwszego uruchomienia. Należy przy tym przestrzegać niniejszej instrukcji instalacji.

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo pracy tylko w przypadku używania oryginalnych akcesoriów przeznaczonych do tego urządzenia oraz oryginalnych części zamiennych.

7.2 Przepisy, normy i rozporządzenia



Ryzyko uszkodzenia!

Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem!

Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne wykonywać zgodnie z wymogami VDE (DIN VDE 0100), przepisami odpowiedniego zakładu elektroenergetycznego oraz obowiązujących przepisów krajowych i lokalnych.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem!

Podłączenie do sieci dopuszczalne jest wyłącznie w formie przyłącza stałego. Urządzenie musi być oddzielone od sieci przez wielobiegunowy odcinek rozdzielający o długości co najmniej 3 mm.



Ryzyko uszkodzenia!

Podczas podłączania wody przestrzegać wszystkich przepisów krajowych i lokalnych, na przykład w Niemczech normy DIN 1988 / DIN EN 806.

- Stopień ochrony IP 25 (zabezpieczenie przed strumieniem wody) jest zapewniony tylko przy prawidłowo zamontowanej tulei kablowej.
- Specyficzna oporność elektryczna wody nie może być mniejsza niż podano na tabliczce znamionowej! W przypadku sieci wodociągowej należy uwzględnić najniższą oporność elektryczną (patrz rozdział „Zakresy pracy”). Informacje o specyficznej oporności elektrycznej wody oraz o elektrycznej przewodności wody można uzyskać w lokalnych zakładach wodociągowych.

7.3 Instalacja wodna

7.3.1 Przewód zimnej wody

Producent dopuszcza zastosowanie rur stalowych i miedzianych lub systemów rur z tworzywa sztucznego.

7.3.2 Przewód ciepłej wody

Producent dopuszcza zastosowanie rur miedzianych lub systemów rur z tworzywa sztucznego.



Ryzyko uszkodzenia!

W przypadku zastosowania systemów rur z tworzywa sztucznego należy przestrzegać granicznych warunków roboczych i awaryjnych, które mogą występować w urządzeniu.



Producent rur z tworzywa sztucznego.

Przestrzegać danych producenta rur z tworzywa sztucznego.

- Nie jest wymagany zawór bezpieczeństwa.
- Praca z wstępnie podgrzaną wodą jest niedopuszczalna!
- Praca z osprzętem przeznaczonym dla urządzeń otwartych jest niedopuszczalna!

7.4 Ryzyko zamarznięcia

Urządzenie zainstalować w pomieszczeniu, w którym nie występuje ryzyko zamarznięcia.

» Zdemontowane urządzenie przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, ponieważ resztki wody pozostałe w urządzeniu mogą doprowadzić do jego zamarznięcia i uszkodzenia.

Przyłącze urządzenia zostało przygotowane dla następujących warunków:

- Przyłącze elektryczne „na dole”, instalacja podtynkowa
- Przyłącze wody – instalacja podtynkowa

Urządzenie należy zainstalować na wytrzymałej ścianie w pozycji pionowej poniżej lub powyżej punktu poboru wody.

8.3 Warianty montażowe

Możliwe/dopuszczalne są następujące warianty montażowe:

- Przyłącze elektryczne podtynkowe – góra
- Przyłącze elektryczne natynkowe
- Instalacja wodna natynkowa
- Instalacja z odwróconą osłoną urządzenia
- Instalacja na płytkach ceramicznych
- Montaż przekaźnika odciążającego

8.4 Akcesoria specjalne

8.4.1 Dwuchwytowe armatury ciśnieniowe

- WKMD – Armatura kuchenna, numer zamówienia 222437
- WBMD – Armatura wannowa, numer zamówienia 222438

8.4.2 Akcesoria montażowe

- Zestaw rur do montażu poniżej punktu poboru wody, numer zamówienia 070565, przyłącza: natynkowe, G 3/8, góra.
- Zestaw 2 zatyczek wodnych G 1/2, numer zamówienia 074326, zatyczki te wymagane są w przypadku zastosowania obcych armatur ciśnieniowych.

8.4.3 Zestawy montażowe do instalacji natynkowej

- Dwuzłaczka lutowana – rura miedziana, numer zamówienia 074019, zawiera: 2 zatyczki wodne G 1/2 i 2 nakrętki kołpakowe 1/2" z wkładką dla przyłącza lutowanego Ø 12 mm.
- Złaczka rurowa wciskana – rura miedziana, numer zamówienia 222380, zawiera: 2 zatyczki wodne G 1/2 i 2 łączki wciskane 1/2" x 15 mm oraz uszczelki.

Rurowe do montażu z wykorzystaniem dostępnych przyłączy gazowego ogrzewacza wody (przyłącze wody zimnej po stronie lewej, przyłącze wody ciepłej po stronie prawej).

8.4.7 Zestaw rur do podłączenia do przyłączy DHB

Numer zamówienia 159876, zawiera: 2 wodne złącza wtykowe. Umożliwia on podłączenie urządzenia do dostępnych złączy wtykowych wody DHB.

8.4.8 Przekaźnik odciążający LR 1-A

Numer zamówienia 001786. Przekaźnik odciążający umożliwia eksploatację w połączeniu, np. z elektrycznymi ogrzewaczami zasobnikowymi. Ogrzewacz przepływowy napędzany jest przez przekaźnik odciążający nadrzędnie względem drugiego urządzenia.

9 Instalacja

9.1 Wskazówki dotyczące instalacji

9.1.1 Ciśnienie hydrauliczne

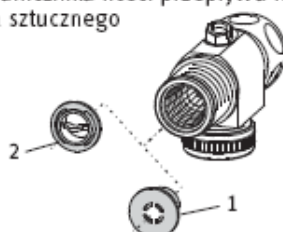
Jeżeli ilość przepływu wymagana do włączenia urządzenia nie jest osiągana przy całkowicie otwartej armaturze, należy zdemonstrować ogranicznik ilości przepływu. Zastąpić go dołączonym krążkiem kształtowym z tworzywa sztucznego. Można ewentualnie zwiększyć ciśnienie w instalacji wodnej.



Armatury termostatu.

Aby armatura termostatu działała prawidłowo, nie wolno zastąpić ogranicznika ilości przepływu w tej armaturze krążkiem kształtowym z tworzywa sztucznego!

Montaż ogranicznika ilości przepływu lub krążka kształtowego z tworzywa sztucznego



C26_02_02_0820

- 1 Ogranicznik ilości przepływu
- 2 Krążek kształtowy z tworzywa sztucznego

9.1.2 Elastyczne przewody przyłączeniowe wody

W przypadku podłączenia urządzenia przy użyciu przewodów elastycznych, należy zapobiec sytuacji, aby połączenia bagietowe kolanek rurowych w urządzeniu mogły ulec przekręceniu.

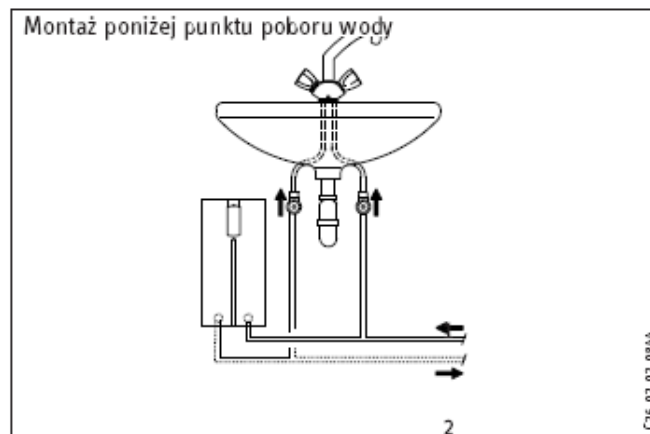
10 Montaż

10.1 Miejsce montażu

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stałego montażu ściennego. Należy zwrócić uwagę na to, aby ściana charakteryzowała się wystarczającą nośnością.

Urządzenie montować zawsze w pionie (powyżej lub poniżej punktu poboru), w pomieszczeniu zabezpieczonym przed zamarzaniem.

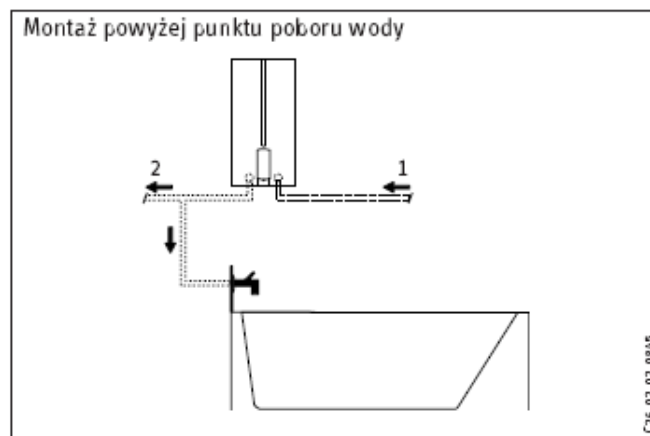
10.1.1 Montaż poniżej punktu poboru wody



C26_02_02_0844

- 1 Dopływ wody zimnej
- 2 Wylot wody ciepłej

10.1.2 Montaż powyżej punktu poboru wody

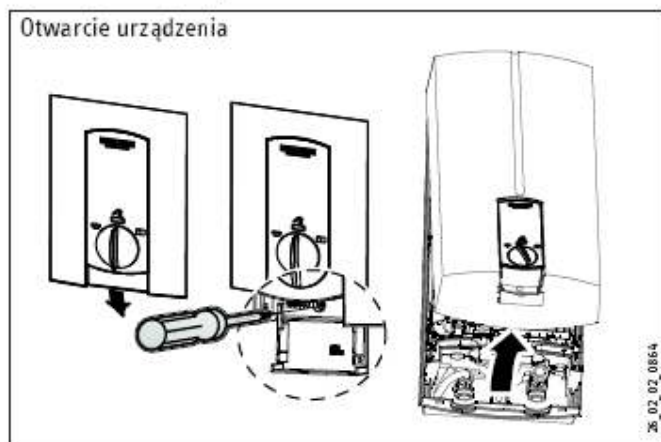


C26_02_02_0845

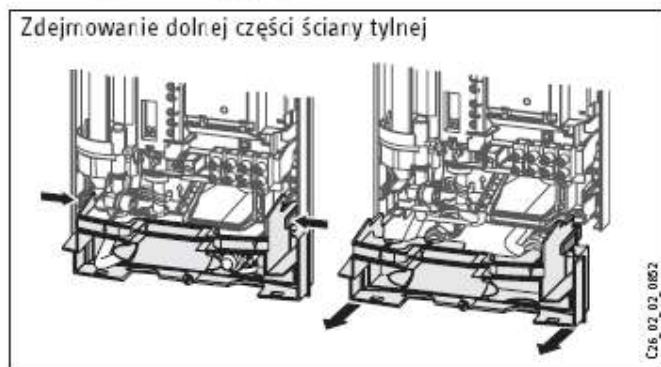
- 1 Dopływ wody zimnej
- 2 Wylot wody ciepłej

10.2 Montaż

10.2.1 Otwarcie urządzenia



10.2.2 Zdjęcie ściany tylnej

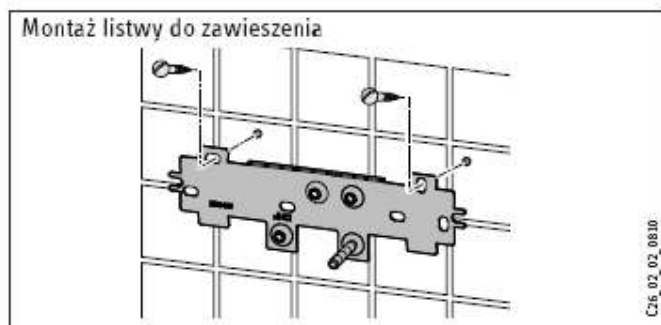


» Wcisnąć oba haki przytrzymujące po prawej i lewej stronie, a następnie wyjąć część dolną do przodu.

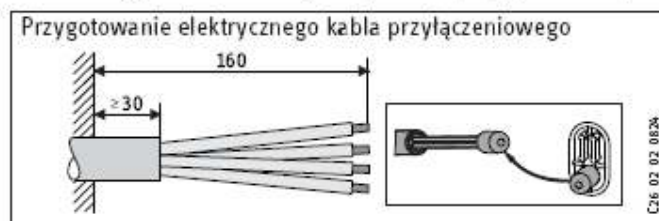
10.2.3 Montaż listwy do zawieszenia

» Za pomocą szablonu montażowego zaznaczyć otwory do nawiercenia. W przypadku montażu urządzenia z przyłączami wody umieszczonymi na tynku, należy dodatkowo oznaczyć otwór mocujący w dolnej części szablonu.

» Za pomocą 2 śrub i 2 kołków nawiercić otwory i przymocować listwę do zawieszenia. Śruby i kołki nie są objęte zakresem dostawy.



10.2.4 Przygotowanie elektrycznego kabla przyłączeniowego



» Przygotować elektryczny kabel przyłączeniowy.

» Do pomocy użyć osłony z tworzywa sztucznego.

10.2.5 Wkręcenie złączki podwójnej



10.2.6 Przygotowanie przyłącza wody

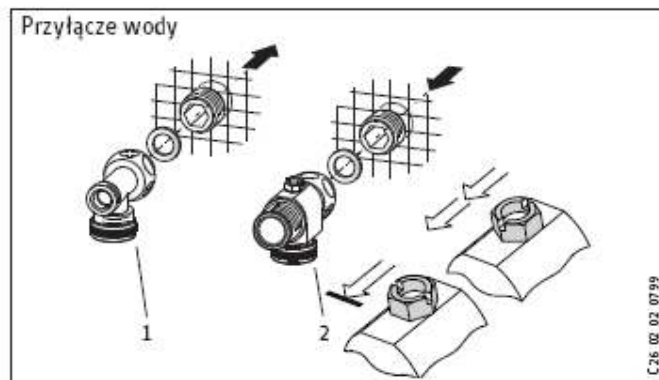
» Przykręcić trójnik i czwórnik wraz z uszczelkami płaskimi na złączkę podwójną.

» Dokładnie przepłukać przewód doprowadzający zimną wodę.



Blokada 3-droźna.

Do tłumienia przepływu nie używać blokady 3-droźnej! Służy ona tylko do odcinania strumienia.



1 Trójnik

2 Czwórnik

10.2.7 Montaż sitka

» Zamontować dołączone sitko na wlocie zimnej wody urządzenia.



Sitko.

W celu zapewnienia działania urządzenia, sitko musi być zawsze zamontowane. W przypadku instalacji urządzenia zamiennego, należy zwrócić uwagę na dostępność sitka.

Montaż sitka



26_02_02_0856

10.2.8 Montaż ogranicznika ilości przepływu DMB

» Umieścić dołączony ogranicznik ilości przepływu we wlocie wody zimnej urządzenia.

Montaż ogranicznika ilości przepływu



26_02_02_0857

10.2.9 Zawieszenie urządzenia

W określonych warunkach, tulejka kablowa skierowana z tyłu w stronę ściany może uniemożliwić bezproblemowe zawieszenie urządzenia przylegającego do ściany. Aby temu zapobiec, zaleca się wciśnięcie kawałka tulejki kablowej w ścianę tylną, aby zmniejszyć jej sztywność.

» Wyjąć przetyczkę mocującą z górnej części ściany tylnej (rysunek „Zawieszanie urządzenia”).

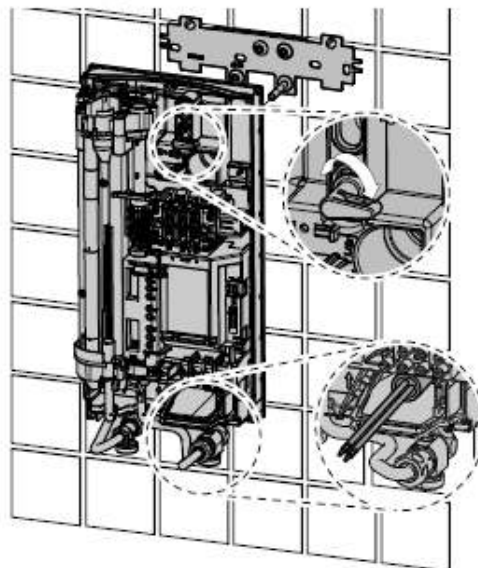
» Wprowadzić elektryczny kabel przyłączeniowy od tyłu przez tulejkę kablową, aby izolacja zewnętrzna kabla została objęta przez tulejkę kablową. Wyrównać kabel przyłączeniowy. Jeżeli elektryczny kabel przyłączeniowy ma średnicę większą niż 6 mm², należy zwiększyć otwór w tulejce kablowej (patrz również „Przyłącze elektryczne przy dużych przekrojach”).

» Wcisnąć urządzenie na sworzeń gwintowany listwy do zawieszenia, przebijając miękką uszczelkę, ewentualnie przekłuć ją śrubokrętem.

» Włożyć przetyczkę mocującą na sworzeń gwintowany listwy do zawieszenia, wystający ze ściany tylnej.

» Docisnąć mocno o ścianę tylną i zablokować przetyczkę mocującą, obracając ją w prawo o 90°.

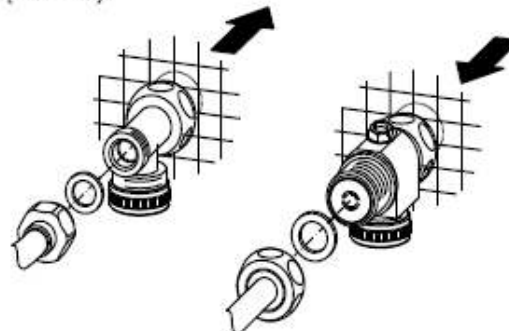
Zawieszenie urządzenia



C36_02_02_0811

10.2.10 Przygotowanie przyłącza wody

Przyłącze wody



26_02_02_0858

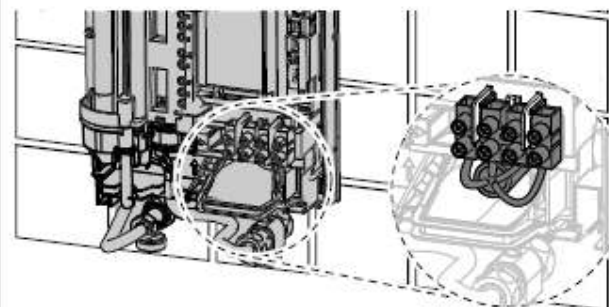
10.2.11 Utworzenie przyłącza elektrycznego

» Podłączyć elektryczny kabel przyłączeniowy do zacisku sieciowego, patrz rozdział „Schemat połączeń”.



Przyłącze przewodu ochronnego.
Zwrócić uwagę na to, aby urządzenie zostało podłączone do przewodu ochronnego!

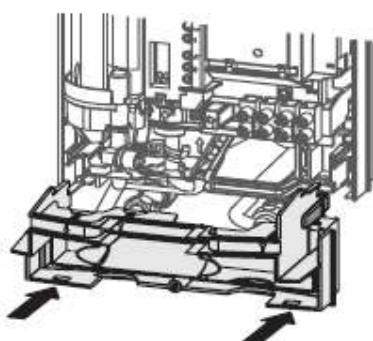
Przyłącze elektryczne



C26_02_02_0812

10.2.12 Montaż dolnej części ściany tylnej

Montaż i zablokowanie dolnej części ściany tylnej



C26_02_02_0823

10.2.13 Zakończenie montażu

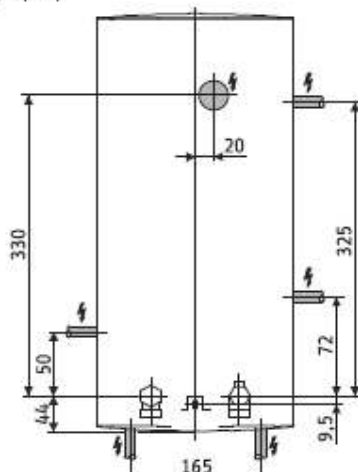
» Wyrównać zamontowane urządzenie, zwalniając przetyczkę mocującą, wyrównując przyłącze elektryczne i ścianę tylną, a następnie z powrotem dokręcając przetyczkę mocującą. Jeżeli tylna ściana urządzenia nie przylega równo do ściany, można przymocować urządzenie do ściany przy użyciu dodatkowej śruby w jego dolnej części.

10.3 Warianty montażowe

10.3.1 Przyłącze elektryczne podtynkowe – góra

Na poniższym rysunku przedstawiono wymiary dla górnego przyłącza elektrycznego.

Wymiary dla przyłącza elektrycznego u góry i montażu natynkowego (AP)

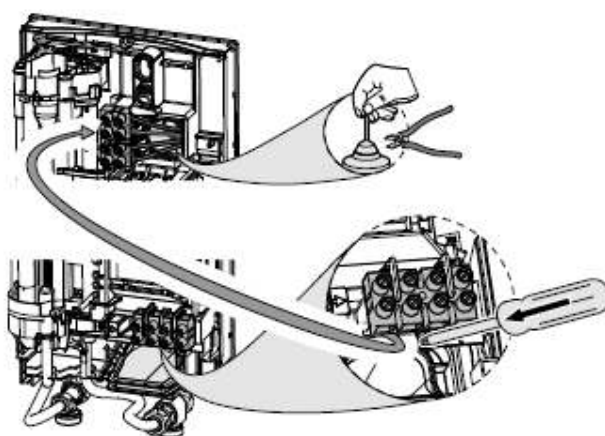


C26_02_02_0802

Aby utworzyć przyłącze elektryczne, należy wykonać poniższe czynności:

- » Naciąć tulejkę kablową zgodnie ze średnicą elektrycznego kabla przyłączeniowego.
- » Docisnąć i wyciągnąć hak przytrzymujący do mocowania zacisku przyłącza sieciowego.
- » Przełożyć zacisk sieciowy w urządzeniu z dołu do góry i zablokować go.

Przyłącze elektryczne u góry



C26_02_02_0816

10.3.2 Przyłącze elektryczne natynkowe

Urządzenie można również podłączyć, gdy przyłącze elektryczne zostało umieszczone na tynku. Dotyczy to zarówno przyłącza u góry, jak i na dole. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

» W razie potrzeby wyciąć lub wytłamać przepusty w ścianie tylnej i w osłonie urządzenia. Dopuszczalne miejsca wylomu przedstawiono na rysunku „Wymiary dla przyłącza elektrycznego”.



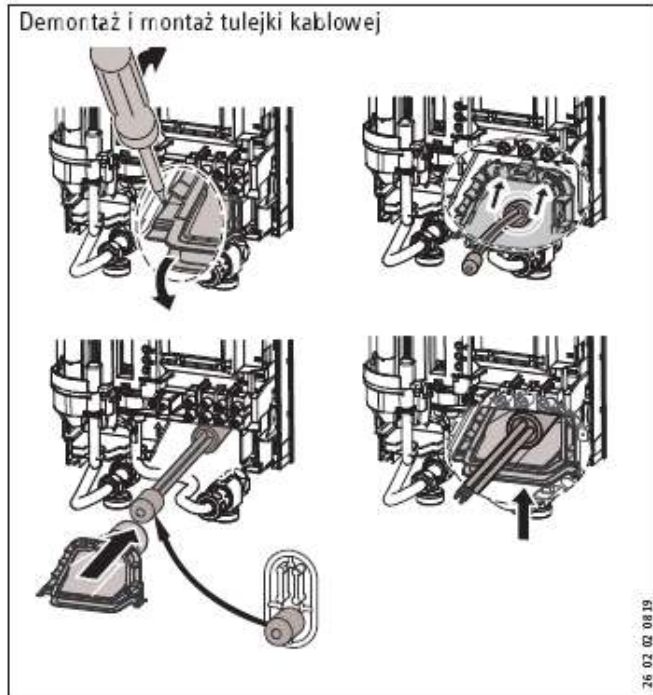
Zmiana stopnia ochrony.

W przypadku podłączenia urządzenia przy użyciu natynkowego przyłącza elektrycznego, należy zmienić stopień ochrony na tabliczce znamionowej z IP25 na IP24. Użyć do tego trwałego tuszu.

» Skreślić „IP 25” i zaznaczyć pole „IP 24”.

10.3.3 Przyłącze elektryczne przy dużych przekrojach

Demontaż i montaż tulejki kablowej



C26_01_00_0819

W przypadku użycia przewodów o dużej średnicy, tulejkę kablową można zamontować po montażu urządzenia. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

- » Przed montażem urządzenia wycisnąć tulejkę kablową za pomocą śrubokrętu.
- » Wcisnąć urządzenie na sworzeń gwintowany listwy do zawieszenia, przebijając miękką uszczelkę.
- » Włożyć przetyczkę mocującą na sworzeń gwintowany listwy do zawieszenia, wystający ze ściany tylnej.
- » Docisnąć mocno ścianę tylną i zablokować przetyczkę mocującą, obracając ją w prawo o 90°.
- » Nasunąć tulejkę kablową na elektryczny kabel przyłączeniowy. W tym celu użyć pomocy montażowej. W przypadku kabla przyłączeniowego o średnicy 10 lub 16 mm² należy powiększyć otwór w tulejce kablowej. Zablokować tulejkę w ścianie tylnej.

10.3.4 Przyłącze przełącznika odciażającego

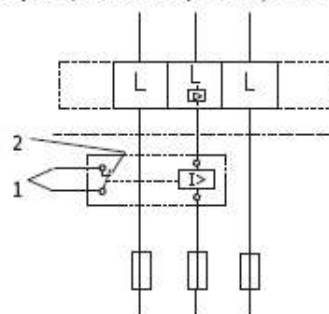
Przełącznik odciażający stosować w połączeniu z innymi urządzeniami elektrycznymi, np. z elektrycznymi ogrzewaczami zasobnikowymi. Odciażenie odbywa się podczas pracy przepływowego ogrzewacza wody. Przełącznik odciażający jest dostępny jako akcesoria specjalne.



Przyłącze fazy.

Fazę włączającą przełącznik odciażający podłączyć do odpowiednio oznaczonego zacisku sieciowego w urządzeniu.

Przełączanie priorytetowe za pomocą LR 1-A



C26_02_02_0830

- 1 Przewód sterujący do stycznika drugiego urządzenia (na przykład elektrycznego ogrzewacza zasobnikowego).
- 2 Zestyk sterujący, otwiera się po włączeniu przepływowego ogrzewacza wody.

10.3.5 Instalacja wodna natynkowa

Odpowiednie natynkowe armatury ciśnieniowe WKMD lub WBMD dostępne są jako akcesoria specjalne.

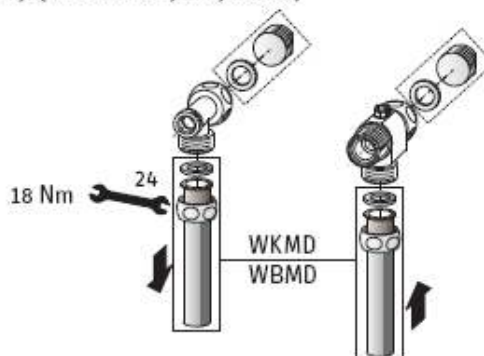
» Zamontować zatyczki z uszczelkami, aby zamknąć przyłącze podtynkowe. W przypadku armatur ciśnieniowych naszej produkcji, zatyczki i uszczelki są objęte zakresem dostawy. Dla obcych armatur ciśnieniowych, zatyczki i uszczelki można zamówić jako akcesoria specjalne.

» Zamontować armaturę.

» Wsunąć część dolną ściany tylnej pod rury przyłączeniowe armatury i zaczepić ją w ścianie tylnej.

» Skręcić rury przyłączeniowe z urządzeniem.

Przyłącze armatury natynkowej



C26_01_02_0828

10.3.6 Instalacja wodna natynkowa z przyłączem lutowanym / złączką rurową wciskaną

Przy użyciu akcesoriów „Przyłącze lutowane” lub „Złączka rurowa wciskana”, patrz „Akcesoria specjalne”, można połączyć przewody rurowe miedziane oraz z tworzywa sztucznego w przypadku montażu natynkowego.

W przypadku akcesorium „Przyłącze lutowane” możliwe jest utworzenie połączenia z dostępnymi rurami miedzianymi o średnicy 12 mm. W tym celu wymagane są następujące czynności:

- » Nasunąć nakrętki kołpakowe na rury przyłączeniowe.
- » Zlutować wkłady z przewodami miedzianymi.
- » Wsunąć część dolną ściany tylnej pod rury przyłączeniowe i zaczepić ją w ścianie tylnej.
- » Skręcić rury przyłączeniowe z urządzeniem.



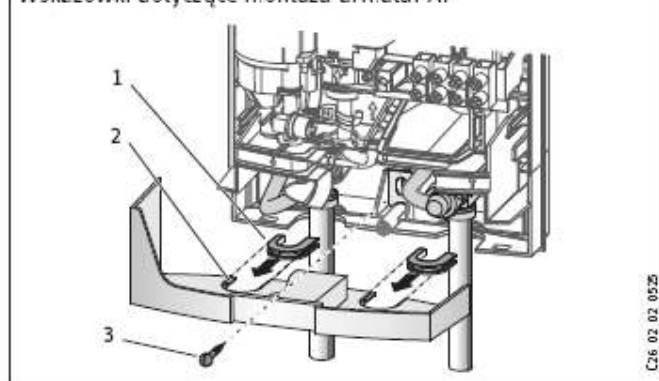
Przestrzegać wskazówek montażowych producenta armatury!

10.3.7 Instalacja wodna natynkowa, montaż osłony urządzenia

W celu zakończenia montażu osłony urządzenia wymagane są następujące czynności:

- » Dokładnie wylać otwory przełotowe w osłonie urządzenia. W razie potrzeby użyć pilnika.
- » Zaczepić dołączone elementy prowadzące osłony w otworach przełotowych.
- » Przymocować ścianę tylną na dole przy użyciu śruby. Dotyczy to również używania systemów elastycznych przewodów wodnych.

Wskazówki dotyczące montażu armatur AP



- 1 Elementy prowadzące osłony
- 2 Otwór przełotowy
- 3 Śruba

10.3.8 Podzielona część dolna ściany tylnej

W przypadku natynkowych przyłączy śrubowych, dolną część ściany tylnej można zamontować również po montażu armatury:

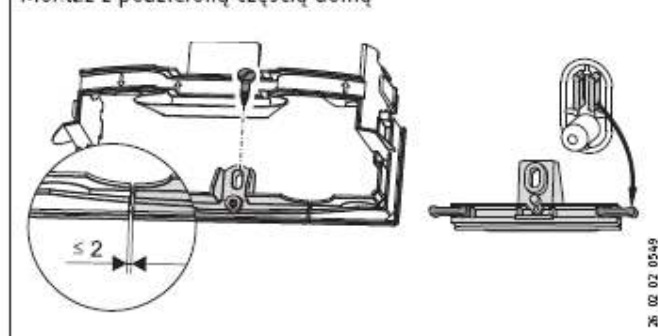
- » W tym celu wypilować środkowy element z dolnej części ściany tylnej.
- » Włożyć dołączone elementy łączące od tyłu do części środkowej.
- » Wprowadzić element środkowy pod rury i wsunąć go do góry.

» Połączyć dolną część ściany tylnej z częścią środkową.

» Zablokować dolną część ściany tylnej w ścianie tylnej. Element dolny należy przymocować przy użyciu dodatkowej śruby.

» Skręcić rury przyłączeniowe armatury z urządzeniem.

Montaż z podzielną częścią dolną



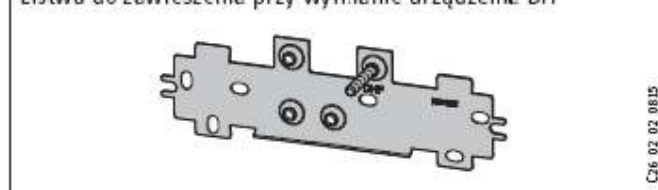
10.3.9 Instalacja w przypadku wymiany urządzenia

Dostępną listwę do zawieszenia można wykorzystać podczas wymiany urządzeń (oprócz „DHF”). Należy w tym celu przebić w ścianie tylnej odpowiedni otwór przepustowy dla sworznia gwintowanego już zamontowanej listwy.

W przypadku montażu urządzenia na miejscu DHF, należy przemieścić sworzeń gwintowany na listwie do zawieszenia, jak przedstawiono na rysunku „Listwa do zawieszenia w przypadku wymiany urządzenia DHF”. Sworzeń gwintowany posiada gwint samogwintujący. Listwę do zawieszenia należy zamontować na ścianie obróconą o 180°. Napis „DHF” będzie wówczas ułożony zgodnie z kierunkiem czytania.

W przypadku wymiany urządzenia obcego można użyć odpowiednich gniazd na kołki.

Listwa do zawieszenia przy wymianie urządzenia DH

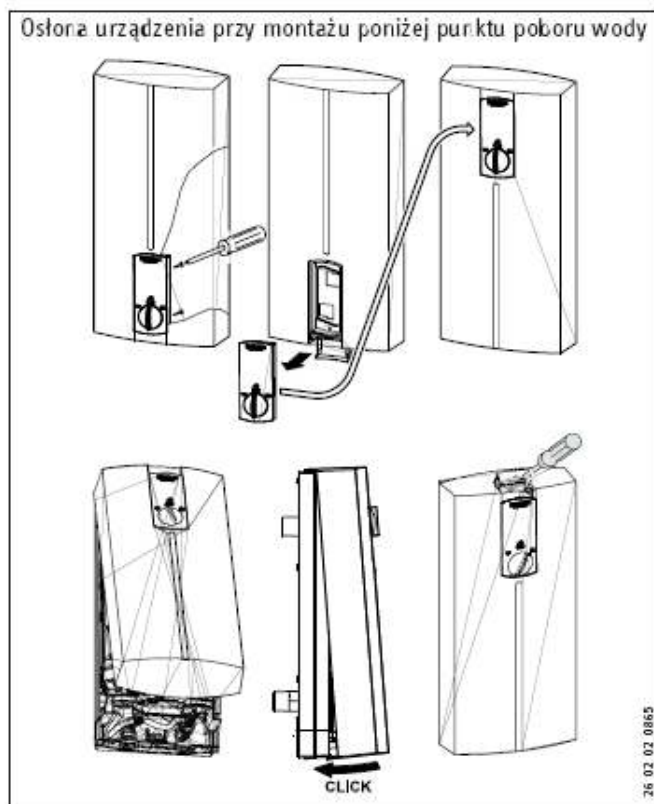


10.3.10 Montaż poniżej punktu poboru wody z obróconą osłoną urządzenia

Oslonę urządzenia można założyć na ścianę tylną obróconą o 180°. Jest to przydatne zwłaszcza w przypadku montażu urządzenia poniżej punktu poboru wody. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

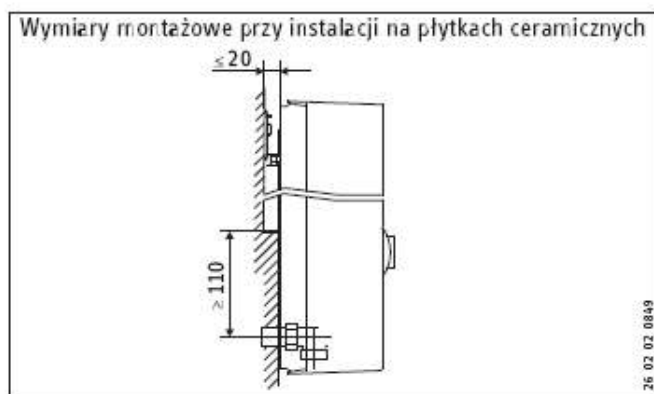
- » Zdjąć element obsługowy z osłony urządzenia po odkręceniu obu śrub.
- » Obrócić osłonę urządzenia i ponownie przykręcić element obsługowy.
- » Podłączyć kabel nastawnika wartości zadanej do gniazda elektroniki „T-soll” (T-zad), patrz „Pierwsze uruchomienie”.
- » Zaczepić osłonę urządzenia u góry i wychylić ją u dołu do ściany tylnej. Wcisnąć osłonę urządzenia do ściany tylnej, aż słyszalne będzie zatrzaśnięcie.

» Zamknąć urządzenie za pomocą śruby w osłonie urządzenia.



10.3.11 Instalacja na płytkach ceramicznych

Urządzenie można zainstalować na płytkach ceramicznych. Informacje o maksymalnym przemieszczeniu na płytkach i minimalnym przyleganiu urządzenia można znaleźć na rysunku. Wyregulować odstęp od ściany i zablokować ścianę tylną przetyczką mocującą, obracając ją w prawo o 90°.



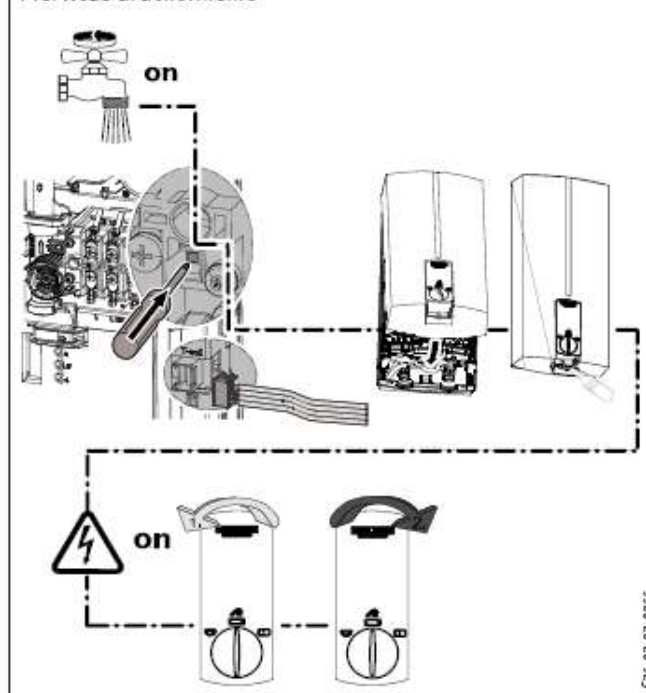
11 Uruchomienie

11.1 Pierwsze uruchomienie



Zagrożenie życia przez porażenie prądem!
Pierwsze uruchomienie może zostać przeprowadzone wyłącznie przez specjalistę z uwzględnieniem przepisów bezpieczeństwa!

Pierwsze uruchomienie



- » Kilkakrotnie zamknąć i otworzyć wszystkie podłączone zawory czerpalne. Czynność powtarzać tak długo, aż całe powietrze zostanie usunięte z sieci przewodów i urządzenia.
- » Aktywować ochronny ogranicznik ciśnienia. W tym celu nacisnąć przycisk resetujący. Urządzenie jest dostarczane z nieaktywnym ochronnym ogranicznikiem ciśnienia.
- » Podłączyć wtyczkę nastawnika temperatury do gniazda elektroniki „T-soll”.
- » Zamontować osłonę urządzenia i przymocować za pomocą śruby.
- » Włączyć napięcie sieciowe.
- » Skalibrować temperaturę. W tym celu obrócić regulator temperatury do oporu w prawo i w lewo.
- » Sprawdzić sposób pracy urządzenia.
- » Zdjąć folię ochronną z przesłony obsługowej.

12 Przekazanie urządzenia

- » Objąć użytkownikowi sposób działania urządzenia i zapoznać go ze sposobem użytkowania urządzenia.
- » Wskazać użytkownikowi dopuszczalne zagrożenia, zwłaszcza ryzyko poparzenia.
- » Przekazać niniejszą instrukcję w celu przechowania przez użytkownika.

13 Usuwanie usterek



Zagrożenie życia przez porażenie prądem!
Aby istniała możliwość sprawdzenia urządzenia,
należy doprowadzić do niego napięcie.

13.1 Możliwe wskazania diagnostycznego wskaźnika LED

Możliwe wskazania



czerwony świeci w razie usterek

żółty świeci w trybie grzania

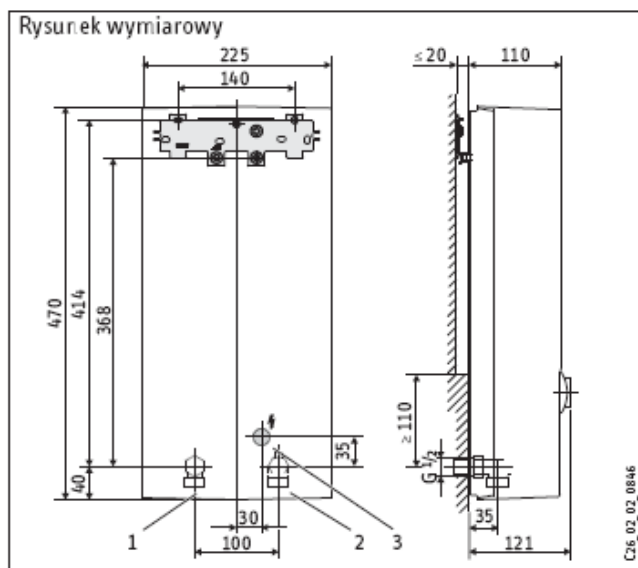
zielony miga: urządzenie podłączone do sieci

13.2 Tabela usterek

Usterka/wskazanie wskaźnika diagnostycznego*	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie włącza się.	Głowica natryskowa / perlatory są pokryte kamieniem.	» Usunąć kamień, w razie potrzeby wymienić głowicę natryskową / perlatory.
Zbyt mały przepływ.	Zanieczyszczone sitko w urządzeniu.	» Wyczyścić sitko.
Zadana temperatura nie jest osiągana.	Brak fazy.	» Sprawdzić bezpiecznik w instalacji domowej.
Ogrzewanie nie włącza się.	Funkcja wykrywania powietrza wykrywa powietrze w wodzie i wyłącza moc grzewczą.	Urządzenie powraca do pracy po upływie jednej minuty.
Brak ciepłej wody i brak wskazania na wskaźniku.	Bezpiecznik został wyzwolony.	» Sprawdzić bezpiecznik w instalacji domowej.
	Ochronny ogranicznik ciśnienia spowodował wyłączenie.	» Usunąć przyczynę błędu (na przykład uszkodzona dmuchawa przepływająca). » Zabezpieczyć system grzewczy przed przegrzaniem, otwierając na minutę zawór czepalny 1 znajdujący się za urządzeniem. Powoduje to zredukowanie ciśnienia i schłodzenie systemu grzewczego.
Brak ciepłej wody przy strumieniu > 3 l/min. Wskazanie wskaźnika: kolor zielony	Elektronika uszkodzona.	» Aktywować ochronny ogranicznik ciśnienia, wciskając przycisk na ograniczniku, patrz również rozdział „Pierwsze uruchomienie”. » Sprawdzić elektronikę, w razie potrzeby wymienić.
	Elektronika uszkodzona.	» Sprawdzić elektronikę, w razie potrzeby wymienić.
	Wykrywanie przepływu nie jest podłączone.	» Z powrotem podłączyć wtyczkę wykrywania przepływu.
	Uszkodzone wykrywanie przepływu.	» Sprawdzić moduł wykrywania strumienia, w razie potrzeby wymienić.
Brak ciepłej wody przy strumieniu > 3 l/min. Wskazanie wskaźnika: kolor żółty – światło ciągle, kolor zielony miga.	Ogranicznik bezpieczeństwa temperatury zadziałał lub jest przerwany.	» Zmierzyć opór systemu grzewczego, w razie potrzeby wymienić.
	System grzewczy jest uszkodzony.	» Zmierzyć opór systemu grzewczego, w razie potrzeby wymienić.
	Elektronika uszkodzona.	» Sprawdzić elektronikę, w razie potrzeby wymienić.
Brak ciepłej wody. Wskazanie wskaźnika: kolor żółty – światło ciągle, kolor zielony miga.	Temperatura dopływu wody zimnej jest wyższa niż 35 °C.	» Zmniejszyć temperaturę wody zimnej doprowadzanej do urządzenia.
	Uszkodzony czujnik zimnej wody.	» Sprawdzić elektronikę, w razie potrzeby wymienić.

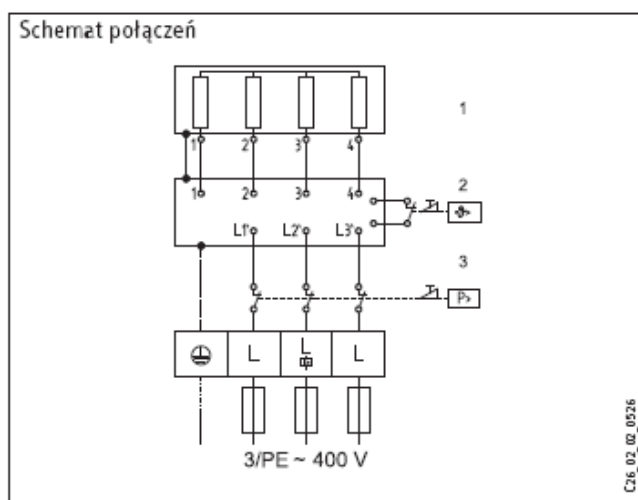
14 Dane techniczne

14.1 Rysunek wymiarowy



- 1 Przyłącze śrubowe ciepłej wody
- 2 Przyłącze śrubowe zimnej wody (blokada 3-drożna)
- 3 Elektryczny przewód doprowadzający dolny

14.2 Schemat połączeń



- 1 Ogrzewanie
- 2 Ochronny ogranicznik temperatury
- 3 Ochronny ogranicznik ciśnienia

14.2.1 Ilość wody mieszanej

W następującej tabeli podano ilości wody mieszanej. Symbole wzorów mają następujące znaczenie:

- ϑ_1 = Temperatura dopływu wody zimnej
- ϑ_2 = Temperatura wody mieszanej
- ϑ_3 = Temperatura na wylocie

Temperatury użytkowe:

- pod prysznicem, mycie rąk, napełnianie wanny... (~ 38°C).
- do mycia naczyń i w przypadku zastosowania armatur termostatu (~ 55°C).

$\vartheta_2 = 38^\circ\text{C}$ (temperatura wody mieszanej)

kW	18	21	24	27
ϑ , l/min	l/min	l/min	l/min	l/min
6°C	8,0	9,4	10,7	12,1
10°C	9,2	10,7	12,3	13,8
14°C	10,7	12,5	14,3	16,1

$\vartheta_3 = 55^\circ\text{C}$ (temperatura na wylocie)

kW	18	21	24	27
ϑ , l/min	l/min	l/min	l/min	l/min
6°C	5,3	6,1	7,0	7,9
10°C	5,7	6,7	7,6	8,6
14°C	6,3	7,3	8,4	9,4

Wartości podane w tabeli odnoszą się do napięcia znamionowego 400 V. Ilość wody na wylocie zależy od dostępnego ciśnienia zasilania i rzeczywistego napięcia.

14.3 Krajowe dopuszczenia i certyfikaty

Znaki jakości znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.

14.3.1 Niemcy:



Dla urządzeń tego typu złożono wnioszek o uzyskanie ogólnego świadectwa budowlanego, stwierdzającego przydatność względem emisji hałasu zgodnie z krajowymi przepisami budowlanymi.

INSTALACJA

DANE TECHNICZNE

14.4 Graniczne warunki robocze i awaryjne

Mogą zostać osiągnięte temperatury robocze o wartości maks. 55 °C. W razie awarii, w instalacji mogą chwilowo występować obciążenia maks. 95 °C przy ciśnieniu 1,2 MPa.

14.5 Dane techniczne

Model		Elektronicznie sterowany przepływowy ogrzewacz wody			
Typ		DHB 18 STi thermotronic	DHB 21 STi thermotronic	DHB 24 STi thermotronic	DHB 27 STi thermotronic
Numer zamówienia		227612	227613	227614	227615
Parametry pracy					
Moc znamionowa	kW	18	21	24	27
Prąd znamionowy	A	26	31	35	39
Zabezpieczenie	A	25	32	35	40
Przyłącze elektryczne		3/PE ~ 400 V - 50 Hz	3/PE ~ 400 V - 50 Hz	3/PE ~ 400 V - 50 Hz	3/PE ~ 400 V - 50 Hz
Pojemność znamionowa	l	0,4	0,4	0,4	0,4
Konstrukcja zamknięta		x	x	x	x
Nadciśnienie znamionowe	MPa	1	1	1	1
Stopnie temperatury	°C	~ 35, ~ 45, ~ 55	~ 35, ~ 45, ~ 55	~ 35, ~ 45, ~ 55	~ 35, ~ 45, ~ 55
Utrata ciśnienia z ogranicznikiem ilości przepływu	MPa / l/min	0,08 / 5,2	0,10 / 6,0	0,13 / 6,9	0,16 / 7,7
Utrata ciśnienia bez ogranicznika ilości przepływu	MPa / l/min	0,06 / 5,2	0,08 / 6,0	0,10 / 6,9	0,12 / 7,7
Ogranicznik ilości przepływu	l/min	7,5	7,5	8,5	8,5
Ogranicznik ilości przepływu, niebieski		x	x		
Ogranicznik ilości przepływu, zielony				x	x
Temperatura dopływu zimnej wody	°C	≤ 25	≤ 25	≤ 25	≤ 25
Klasa bezpieczeństwa wg EN 60335		1	1	1	1
Stopień ochrony wg EN 60529					
IP 25, zabezpieczenie przed strumieniem wody		x	x	x	x
IP 24, przy natynkowym przyłączy elektrycznym		x	x	x	x
Ilość przepływu „wt.”	l/min	≥ 3,0	≥ 3,0	≥ 3,0	≥ 3,0
Zakres zastosowania wody					
Specyficzna oporność elektryczna przy 15 °C - wartość znamionowa	≥ Ωcm	1100	1100	1100	1100
przy 20 °C	≥ Ωcm	970	970	970	970
przy 25 °C	≥ Ωcm	895	895	895	895
Specyficzna przewodność elektryczna przy 15 °C - wartość znamionowa	≤ mS/m	100	100	100	100
przy 20 °C	≤ mS/m	103	103	103	103
przy 25 °C	≤ mS/m	118	118	118	118
Obszar zastosowania					
woda o niskiej i wysokiej zawartości kamienia		x	x	x	x
Wymiary i masy					
Wymiary W x S x G	mm	470 x 225 x 121	470 x 225 x 121	470 x 225 x 121	470 x 225 x 121
Masa	kg	~ 3,6	~ 3,6	~ 3,6	~ 3,6
Przyłącze wody (gwint zewnętrzny)		G ½	G ½	G ½	G ½

x = dotyczy

1 mS/m ≈ 10 µS/cm

* Wartości utraty ciśnienia dotyczą również minimalnego ciśnienia przepływu wg DIN 44851 / Ilość przepływu przy podgrzaniu 10 °C na 55 °C (Δθ 45 K). W oparciu o DIN 1988 część 3, tabela 4, dla wymiarowania sieci rur zalecana jest utrata ciśnienia o wartości 0,1 MPa.

Gwarancja

Gwarancja obejmuje tylko obszar kraju w którym urządzenie zostało zakupione. Naprawy gwarancyjne należy zgłaszać do zakładu serwisowego wymienionego w karcie gwarancyjnej.



Montaż, podłączenie elektryczne oraz konserwacja urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora.



Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia urządzeń wynikłe z montażu i/lub użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją montażu i obsługi.

Środowisko naturalne i przetwarzanie

Prosimy o współpracę w zakresie przestrzegania zasad ochrony środowiska. W tym celu należy usunąć opakowanie zgodnie z obowiązującymi krajowo przepisami o przeróbce odpadów.